

Олимпиада по математическа лингвистика — 2013 г.

Областен кръг, 23 февруари

Задачи за V–VII клас (100 т.)

Задача 1 (40 т.). Дадени са изречения на унгарски език и преводите им на български:

- | | |
|--|------------------------------------|
| 1. Én egy nagy bőröndöt veszek. | <i>Аз вземам един голям куфар.</i> |
| 2. Én a baltát viszem. | <i>Аз нося брадвата.</i> |
| 3. Ő ezt a könyvet kéri. | <i>Той иска тази книга.</i> |
| 4. Ő egy új baltát vesz. | <i>Той взема една нова брадва.</i> |
| 5. Ő a szép képet nézi. | <i>Той гледа хубавата картина.</i> |
| 6. Én egy kis körtét nézek. | <i>Аз гледам една малка круша.</i> |

Преведете на унгарски:

7. *Аз искам тази картина.*
8. *Той носи един нов куфар.*

Задача 2 (30 т.). Овчарите в Северна Англия до неотдавна си служели с особени числителни, като броели овце. Известни са 20–30 такива системи, повечето от които са излезли от употреба в началото на XX век, но някои се употребяват и сега.

Ето имената на някои числа на жаргона на овчарите от Уеърдейл (долина в графство Дъръм):

methera-tic-a-bub — 19	teyan-a-tic — 7
tethera — 3	teyan-tic-a-bub — 17
tethera-bub — 13	tic — 5
teyan — 2	yan-a-bub — 11

- (a) Напишете с цифри числата: **tethera-tic**, **methera-bub**, **tic-a-bub**.
(б) Напишете на жаргона на овчарите от Уеърдейл: 1, 4, 9, 16.

Задача 3 (30 т.). Дадени са няколко словосъчетания на лезгински език и неподредените им преводи на български:

**вац1ун хел, вац1ун сив, гададин сив, гададин тан, тарцин тан,
тарцин хел, перемдин хел, вац1ун к1ан, чекмедин к1ан**

*стъбло на дърво, клон на дърво, подметка на ботуш, ръкав на риза,
уста на момче, тяло на момче, дъно на река, приток на река, устие на река*

Определете кой превод на кое словосъчетание отговаря.

(На лезгински език говорят близо 800 хиляди души в Русия (в автономната република Дагестан) и Азърбајджан. Съчетанията **к1** и **ц1** означават съгласни звукове.)